

CURRICULUM VITAE



DATE PERSONALE

Nume ȘOVEA Mariana
E-mail mxsovea@yahoo.com

STUDII UNIVERSITARE

- **Perioada** 1990-1995
- **Instituția de învățământ** Facultatea de Litere, Universitatea "Al.I. Cuza", Iași
- **Specializarea** Franceză-engleză
- **Titlul obținut la absolvire** Licențiat în limba și literatură franceză și engleză

STUDII POSTUNIVERSITARE

- **Perioada** 1995-1996
- **Instituția de învățământ** Facultatea de Litere, Universitatea "Al.I. Cuza", Iași
- **Specializarea** Literatură franceză
- **Titlul obținut la absolvire** Studii aprofundate de literatură franceză

MASTERAT

- **Perioada** 2011-2013
- **Instituția de învățământ** Facultatea de Litere și Științe ale comunicării
- **Domeniul** Filologie
- **Denumirea programului de studiu** Master « Literatură română în context european »

DOCTORAT

- **Instituția de învățământ coordonatoare** Universitatea "Al.I. Cuza", Iași
- **Domeniul de doctorat** Filologie
- **Titlul tezei de doctorat** "La France et les Français dans la presse roumaine actuelle: stéréotypes et représentations"
- **Anul susținerii tezei** 2010
- **Titlul obținut la absolvire** Doctor în filologie, cu distincția MAGNA CUM LAUDE

ALTE STUDII / STAGII DE PREGĂTIRE

- **Perioada** 1996-1997
- **Instituția** Centrul Cultural Francez Iași
- **Denumirea programului de studii** Cursuri de franceza afacerilor
- **Calificarea obținută** Diploma Camerei de Comerț și Industrii din Paris, mențiunea – Très Bien

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

- **Perioada** 1998-2019
- **Locul de muncă** Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Facultatea de Istorie și Geografie, Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava
- **Gradul didactic** Preparator (1998-2000), asistent (2000-2004), lector (2004-2019)

- **Principalele activități și responsabilități**
 - cursuri susținute la Facultatea de Litere și la Facultatea de Istorie și Geografie (nivel licență și masterat):

Traducere și didactică, Discurs mediatic, Discurs și imagine, Limba franceză, Geografia culturală a Franței, Analiza discursului mediatic, Metodologii de cercetare pe corpus, Metodologii și analiza critică de manuale, Valențe didactice și educative ale discursului mediatic, Cultura predării, cultura învățării, Actele de limbaj în discursul mediatic
 - seminarii și laboratoare (Facultatea de Litere, Facultatea de Istorie și Geografie, Facultatea de Științe economice și Administrație publică):

Seminarii de Limba franceză, Didactica limbii franceze, Sintaxa frazei, L'interculturel dans la classe de FLE, cursuri practice de exprimare scrisă, exprimare orală, traduceri, cursuri de franceza în turism, cursuri de franceză economică și franceză de afaceri
 - Lucrări licență, lucrări îndrumate pentru obținerea gradului didactic I (și altele)

Îndrumare lucrări de licență și grad didactic I, coordonarea practicii pedagogice și a practicii de specialitate la limba franceză pentru studenții de la litere zi și ID, secretar de licență, secretar admitere, îndrumător de an
 - Activitate în comunitatea academică

Responsabil Centrul de Reusita Universitara (CRU) creat si finantat de AUF si USV. Site AUF: <http://cru.francophonie.ro>, site USV cru.usv.ro.
Membru in Comisia pentru Evaluarea si Asigurarea Calitatii (CEAC) a FLSC
Membru în colectivele de organizare a diferitelor conferințe naționale și internaționale
Membru în comisiile de licență/disertație, membru în comisiile de admitere pe facultate și universitate
Membru în comisiile de concurs pentru ocuparea posturilor didactice, pentru acordarea de stagii sau burse

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

PUBLICAȚII

- *La francophilophonie roumaine – une réalité à vivre (repères et essais)*, Editura Demiurg, Iasi, 2015, ISBN 978-973-152-293-7 (in colab. Cu Sanda-Maria Ardeleanu), 219p

- *La France et les Français dans la presse roumaine actuelle: représentations et stéréotypes*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2014, ISBN 978-606-17-0559-7, 300p
- Traducere: Dominique Maingueneau, *Analiza textelor de comunicare*, Editura Institutului European Iași, 2007
- *Enseigner le français. Cours de didactică a limbii franceze*, Suceava, Editura Universității Suceava, 2003, în colaborare cu Simona Manolache (150 p.) ISBN 973-8293-92-8

LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE (maxim 5-7 titluri)

- Șovea, M. (2019), „Tendințe în traducerea didactică – de la teorie la practică”, Atelier de traduction, „O sută de ani de traduceri în limba română”, Editura Universității Suceava, pp.271-278
- Șovea, M. (2018), „L’identité francophone en question: la Francophonie à travers la presse roumaine actuelle”, ANADISS, no.26, , Editura Universității Suceava, pp.363-361
- Șovea, M. (2017), „Particularités de la fermeture des mines roumaines reflétées dans la presse actuelle”, in Chirita, V., Schmitz, S., *Les friches minières, paysage culturel et enjeu de développement rural*, Atelier des Presses, Liège
- Șovea, M., Ardeleanu, S.-M., (2017), „Le comportement linguistique idéal/réel dans le contexte du plurilinguisme européen – quelques remarques sur l’imaginaire linguistique roumain”, in Pinzariu, C., Costin, C., Fartakh, A., Simour, L., *Langue(s), Identité(s) et diversité culturelle*, Les éditions de l’Université Hassan II Casablanca, Maroc
- Șovea, M. (2015), „L’identité des minorités à travers la presse: le cas de la minorité turque de Roumanie », ANADISS nr.19, *Discours et identité(s)*, Editions de l’Université de Suceava, pp.177-187
- Șovea, M. (2014), « La migration des médecins dans la presse : réalités et représentations », in Krasteva, A., Vasilcu, D., *Migrations en blanc*, L’Harmattan, Paris, pp.181-201

PROIECTE DE CERCETARE

- Coordonator proiect internațional “Grandir en français” (împreună cu Sanda-Maria Ardeleanu), derulat în cadrul Centrului de Reușită Universitară (CRU) Suceava în colaborare cu CRU ULIM Chisinau și CRU Universitatea din Craiova (2018-2020)
- Proiect de mobilitate pentru cercetători PN-III-P1-1.1.MC-018-0606, Sorbonne-Nouvelle, Franța, 1-9 septembrie 2018
- Proiect de mobilitate pentru cercetători EEA-MC-RO-NO-2018-0056, Trondheim, Norvegia, 16-21 iunie 2018
- Coordonator proiect « La Francophonie dans la communauté » (împreună cu Sanda-Maria Ardeleanu), derulat în cadrul Centrului de Reușită Universitară în colaborare cu Biroul Francez din Suceava (2017-2019)
- Membră în proiectul AUF « Dynamique des paysages culturels situés dans les sites aux friches minières dans l’élaboration des stratégies rurales » (2016-2017)
- Membră în proiectul AUF « Soutien aux formations francophones de niveau master », 2014-2016
- Membră în proiectul MEPRID-FLE « Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE », 2011-2014
- Membră în proiectul « L’émigration féminine hautement qualifiée dans le secteur de santé roumain et bulgare vers la France : enjeux, défis et perspectives futures », 2011-2014
- Membră în colectivul de cercetare al proiectului « Langue française, diversité culturelle et linguistique: culture d’enseignement, culture d’apprentissage », proiect internațional finanțat de CRAPEL, AUF și FIPF, derulat în perioada 2007-2008

APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

1. Membră a Asociației Profesorilor de Limba Franceză din România și a CRID (Commission Recherche et Innovation en Didactique)

2. Membră a ARDUF (Asociația română a departamentelor universitare de limbă franceză)
3. Membră a SILF (Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle)
4. Membra GRAC (Grammaire et contextualisation), Université de Sorbonne Nouvelle, Paris 3
5. Membră a Centrului de Analiza Discursului ANADISS, Universitatea Suceava

SPECIALIZĂRI ÎN ȚARĂ

1. 5-7 decembrie 2013, Bucuresti, atelier RELANG-RO, « Relier les examens de langue aux niveaux de référence européens communs de maîtrise de la langue : la promotion de l'assurance qualité dans l'enseignement et la facilitation de la mobilité », Institutul de științe ale educației, Centre Européen pour les Langues Vivantes
2. 21 iunie 2012, Suceava, atelier « Critères d'évaluation des manuels scolaires de français », coordonator de atelier, profesor Dan Ion Nasta, Institutul de Științe ale Educației, București
3. martie – mai 2012 curs de Formator acreditat CNFPA, organizat de Consulting Group, Suceava
4. 2-3 martie 2012, Iași : Curs de formare « Managementul calității în învățământul superior », organizat de Universitatea « Al. I. Cuza » Iași în cadrul proiectului « Comunitate universitară pentru managementul calității în învățământul superior »
5. 28 – 30 octombrie 2011, Suceava : Stagiul « Dezvoltarea competențelor de exprimare orală pe baza unor suporturi diverse », organizat de ARPF și de Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării din Universitatea « Ștefan cel Mare » Suceava

SPECIALIZĂRI ÎN STRĂINĂTATE SAU CU FORMATORI STRĂINI

1. 10-11 mai 2019, stagiul de formare « Nouvelles pratiques de classe et enseignement du français », Printemps de l'Innovation du Français editia a III-a, Suceava
2. 1-9 septembrie 2018, stagiul de documentare la Universitatea Sorbonne-Nouvelle, Paris, Franța, în cadrul Proiectului de mobilitate pentru cercetători PN-III-P1-1.1.MC-018-0606
3. 27 mai-3 iunie 2018, mobilitate de formare Erasmus, Faculté des Lettres, Université d'Angers, Franța ;
4. 4-5 mai 2018, stagiul de formare « Nouvelles pratiques de classe et enseignement du français », Printemps de l'Innovation du Français editia a II-a, Suceava
5. 21-22 aprilie 2018, stagiul de formare « Partager pour s'enrichir », Iași
6. 5-6 mai 2017, stagiul de formare « Nouvelles pratiques de classe et enseignement du français », Printemps de l'Innovation du Français, Suceava
7. 6-13 februarie 2017, mobilitate de formare Erasmus, Faculté des Lettres, Université d'Angers, Franța ;
8. 14-21 martie 2016, mobilitate de formare Erasmus, Faculté des Lettres, Université d'Angers, Franța ;
9. 21-26 septembrie 2015, mobilitate de formare Erasmus, Faculté des Lettres, Université d'Angers, Franța ;
10. 6-15 septembrie 2015, stagiul de perfecționare la Centre de recherche en traduction et communication transculturelle (TRACT, EA 4398, PRISMES), Sorbonne Nouvelle, Paris, Franța ;
11. Decembrie 2014, Curs de formare « Organiser un projet de webcollaboration en cours de FLE », Curs organizat de Institutul francez din Iași, formator prof. Claude Springer, Universitatea Aix-Marseille, Franța
12. 23 august – 9 septembrie 2013, Stagiul de documentare, Université d'Angers, Franța, în cadrul proiectului de cercetare MEPRID
13. 9-11 aprilie 2012, stagiul de formare « L'évaluation et l'autoévaluation – stratégies didactiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE », formator Wivine Drèze, Universitatea din Mons, Belgia
14. 21 - 23 noiembrie 2011, Suceava : Stagiul « Technologies de l'information et de la communication pour la didactique du français langue étrangère », Atelier « Conception, développement et utilisation d'un cours en ligne », organizat cu sprijinul Agence Universitaire de la Francophonie, formator Nikolay Nikolov
15. 7 - 9 februarie 2008, Iași : Stagiul « Formation initiale des professeurs de français en Roumanie : état des lieux et perspectives », organizat de ARPF (Association Roumaine des Professeurs de Français - Commission Recherche et Innovation en Didactique CRID), AUF (Agence Universitaire de la

- Francophonie) și Universitatea « Al. I. Cuza » Iași (invitați : François Muller, Académie de Paris ; Isabelle Gruca, Université de Nice);
16. Iunie 1996, stagiul de specializare în franceza afacerilor la Université des Sciences Sociales, Toulouse, Franța ;
 17. Septembrie 1993 – iulie 1994 Licence FLE la Université d'Angers, Franța (cursuri de lingvistică, antropologie culturală, didactică FLE), în cadrul unei burse TEMPUS

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

1. Colocviul internațional de științe ale limbajului Eugen Coșeriu, Chișinău, 24-25 septembrie 2021
2. Congresul internațional al profesorilor de limba franceză, « Le français en Roumanie: entre l'héritage du passé et les défis de l'avenir », Nabeul, 9-14 iulie, 2021 (online)
3. Colocviul internațional « Pratiques innovantes de l'enseignement/apprentissage du français précoce », Chișinău, 16 octombrie 2020
4. Congresul internațional și interdisciplinar al copilăriei – „România și lumea ca playground”, Granada, Spania, 2-5 iunie 2019
5. Visiting profesor la Universitatea din Ostrava, Cehia, în cadrul Consorțului Collegium Carpathicum, 15-17 aprilie 2019
6. Colocviul internațional „Patrimoniul canonic, suport al vitalității și diversității culturale”, Suceava, 4-6 aprilie 2019
7. Conferința internațională « Dialogul civilizațiilor : mize, provocări și contribuții traductologice », ULIM Chișinău, 16-17 octombrie 2018
8. Conferința internațională « O sută de ani de traduceri în limba română », Suceava, 11-12 octombrie 2018
9. Colocviul internațional „Evaluare în învățământul superior – provocări și perspective”, Suceava, 3-4 mai 2018
10. Colocviul internațional “La dynamique des paysages culturels intégrant des aires avec des friches minières. Rétrospectives et perspectives géographiques en Bucovine (Roumanie) et en Wallonie (Belgique) », Vatra Dornei, 12-13 mai 2017
11. Colocviul internațional “Management et culture: regards croisés », Casablanca, Maroc, 26-28 aprilie 2017
12. Colocviul internațional „Migration et mobilités: tendances, stratégies migratoires et impacts, Suceava, 27-28 mai 2016
13. Colocviul internațional „Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare, Suceava, 12-14 mai 2016
14. Colocviul internațional „Identités plurielles en francophonie”, Angers, Franța, 17-18 martie 2016
15. Colocviul internațional de științe ale limbajului Eugen Coșeriu, Suceava, 16-18 octombrie 2015
16. Conferința internațională Turkish Migration Conference, Regent's University of London, 30 mai-1 iunie 2014
17. Colocviul internațional « Migration et santé. Enjeux, tendances et impact », 29-30 noiembrie 2013, Suceava
18. Colocviu internațional „La migration hautement qualifiée: stratégies migratoires et construction identitaire”, 7-8 iunie 2013, Suceava
19. Colocviu internațional « Genre, médecins et mobilité », Institut français de Bulgarie, Sofia, 23 noiembrie 2012
20. Colocviu internațional « Enseigner la grammaire », Ecole Polytechnique de Paris, Paris 15-16 noiembrie 2012
21. Seminarul internațional universitar de cercetare *La formation professionnelle des futurs enseignants de FLE : enjeux et stratégies dans la zone ECO*, Craiova, 9-10 iulie 2012
22. Colocviul internațional « Enseignement, apprentissage du FLE/FLS à travers le monde : un paradigme en construction », El Jadida, Maroc, 15-16 decembrie 2011
23. *Al XII-lea Congres Mondial al Federației Internaționale a profesorilor de limbă franceză, secțiunea Enjeux pédagogiques et didactiques*, Québec, 21-25 iulie 2008

24. *Colocviul internațional Francopolyphonie 3: les valeurs de la francophonie*, Universitatea Liberă Internațională a Moldovei, Institutul de cercetări filologice și interculturale, Chișinău, 2008
25. *Colocviul internațional al Științelor Limbajului*, ediția a IV-a, Suceava, 15 -16 octombrie 2008.
26. *Colocviul internațional al Științelor Limbajului „Eugen Coșeriu”*, ediția a IX-a, Suceava, 25-28 octombrie 2007 ;
27. *Seminarul internațional « Texte, discours, communication »*, Suceava, 23 martie 2006
28. *Journées de la Francophonie*, Iași, martie 2004, 2002, 2001;

LIMBI STRĂINE

Franceza,	• Citire	Nivel: foarte bine
Engleză	• Scriere	Nivel: foarte bine
	• Conversație	Nivel: foarte bine

Data,
1.10.2019

Semnatura,